



Memorandum o porozumení medzi

Mestom Košice

Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice, Slovensko

a

Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov

Palisády 29A, 811 06 Bratislava, Slovensko

Toto MEMORANDUM O POROZUMENÍ (ďalej len "Memorandum") sa podpisom uzatvára medzi Mestom Košice a Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov (ďalej len "UNHCR"), zastúpeným úradom v SR, ďalej jednotlivo označovanými ako "zmluvná strana" a spoločne ako "zmluvné strany".

UZNÁVAJÚC komplementárnosť vzájomnej práce a uznávajúc výhody užšej spolupráce a strategického partnerstva v kontexte ochrany a začleňovania žiadateľov o azyl, utečencov vrátane osôb s dočasným útočiskom a osôb bez štátnej príslušnosti na Slovensku;

BERÚC NA VEDOMIE, že obe zmluvné strany majú viacero spoločných oblastí záujmu a budú skúmať vzájomnú spoluprácu s cieľom lepšie slúžiť potrebám žiadateľov o azyl, utečencov vrátane osôb s dočasným útočiskom a osôb bez štátnej príslušnosti v meste Košice;

BERÚC NA VEDOMIE špecifický mandát a úlohu každej zmluvnej strany a príslušnú úlohu, ktorú každá zmluvná strana zohráva pri zabezpečovaní posilnenia a koordinácie činností v prospech mierového spolunažívania a sociálnej súdržnosti;

VYJADRUJÚC VÔĽU pravidelne sa stretávať s cieľom identifikovať potreby a prostriedky spolupráce uvedené v tejto dohode o porozumení;

BERÚC NA VEDOMIE ustanovenia Dohovoru o právnom postavení utečencov z roku 1951, Protokolu o právnom postavení utečencov z roku 1967, Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954, Dohovoru o znížení počtu osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1961, Charty základných práv Európskej únie, Ústavy Slovenskej republiky a vnútroštátnych právnych predpisov, sa zmluvné strany dohodli na spolupráci, ktorá sa bude riadiť týmito ustanoveniami:

1. Účel a ciele spolupráce

Cieľom Memoranda je posilniť spoluprácu medzi zmluvnými stranami v oblasti ochrany a začleňovania žiadateľov o azyl, utečencov vrátane osôb s dočasným útočiskom a osôb bez štátnej príslušnosti (ďalej len "príjemcovia" tejto spolupráce) a poskytovania služieb pre nich. Cieľom Memoranda je aj podpora miestnych komunít a komunikácia s nimi pri podpore sociálnej súdržnosti a integrácie príjemcov.

2. Oblasti spolupráce



Činnosti vykonávané v rámci Memoranda budú postavené na vekovo a rodovo citlivých prístupoch k začleňovaniu a integrácii zohľadňujúcich ochranu, rozmanitosť a komunitné a participatívne prístupy a budú zahŕňať okrem iného spoluprácu v nasledujúcich oblastiach:

2.1. Ochrana: Zabezpečenie priaznivého prostredia pre ochranu príjemcov a prístupu k základným právam a kvalitným službám. To bude okrem iného zahŕňať poskytovanie informácií a služieb prostredníctvom bezpečných priestorov Blue Dot a Centier ochrany, kancelárií zameraných na tému ochrany alebo mobilných služieb, systémov spätnej väzby a reakcie a poradenských služieb, vrátane participatívnych hodnotení na účely informovania o takýchto intervenciách.

2.2. Inklúzia: Podpora aktivít podľa identifikovaných potrieb zameraných na inklúziu príjemcov v komunitách obyvateľov Košíc. To bude okrem iného zahŕňať spoluprácu na zriadení jednotného kontaktného miesta/centra pomoci poskytujúceho integrované služby, známeho aj ako integračné centrá/bezpečný priestor Blue Dot a centrá ochrany, podporu komunity vrátane posilnenia komunitných štruktúr a zriadenia poradného orgánu zahŕňajúceho príjemcov a kultúrne aktivity pre príjemcov, ako aj hostiteľskú komunitu.

2.3. Údaje: Zdieľanie informácií a podpora hodnotení tak, aby sa zabezpečilo, že činnosti v rámci tohto Memoranda budú založené na dôkazoch získaných participatívnymi metódami. To bude okrem iného zahŕňať výmenu informácií v súvislosti s potrebami príjemcov, ako aj spoluprácu pri vykonávaní hodnotenia potrieb a rizík v oblasti ochrany a nedostatkov v začlenení príjemcov. Nezahŕňa to zdieľanie akýchkoľvek osobných údajov príjemcov. Ak vznikne záujem o zdieľanie osobných údajov, bude to spoločne dohodnuté prostredníctvom samostatnej dohody o zdieľaní údajov.

2.4. Komunikácia: Podpora komunikačných aktivít. To bude okrem iného zahŕňať informačné kampane, kultúrne podujatia a materiály na zviditeľnenie s cieľom zvýšiť informovanosť o situácii príjemcov, podporiť sociálnu súdržnosť a miestnu integráciu a to aj prostredníctvom strategického prístupu ku komunikácii s komunitami a ich účasti na ochrane a začleňovaní.

3. Zdroje a partnerstvo

3.1. Zmluvné strany budú vykonávať činnosti podľa tejto dohody o porozumení v súlade so svojimi príslušnými pravidlami a postupmi. To zahŕňa zodpovednosť za činnosti svojich zamestnancov a zmluvných partnerov.

3.2. Každá zmluvná strana znáša svoje vlastné náklady a výdavky vzniknuté v dôsledku tohto Memoranda a akýchkoľvek činností začatých na jej základe, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú osobitne a písomne inak v súlade so svojimi príslušnými platnými predpismi, pravidlami a postupmi.

3.3. Zmluvné strany preskúmajú možnosti spolupráce s inými partnermi na podporu a vykonávanie svojich príslušných činností v rámci tohto Memoranda.

4. Povinnosti a zodpovednosť strán

4.1. Vykonávanie tohto Memoranda bude v súlade s príslušnými administratívnymi a finančnými pravidlami, predpismi a postupmi každej zmluvnej strany.



4.2. Pre konkrétne intervencie, činnosti, súvisiace úlohy a zodpovednosti každej zmluvnej strany môžu zmluvné strany uzavrieť prílohy k tomuto Memorandu v súlade s týmito ustanoveniami.

4.3. Zmluvné strany budú počas vykonávania činností podľa tohto Memoranda úzko spolupracovať a prijímať rozhodnutia konsenzom.

4.4. Zmluvné strany môžu vykonávať spoločné monitorovanie vykonávania činností podľa tohto Memoranda.

5. Dôvernosť

5.1. Ani jedna zmluvná strana nezverejní tretím stranám (vrátane určeného okruhu osôb) v plnom rozsahu alebo čiastočne informácie, ktoré jej boli oznámené ako dôverné v rámci tohto Memoranda, bez súhlasu zmluvnej strany, ktorá informácie poskytla. Uvedené neplatí, ak sa sprístupnenie vyžaduje v súlade s vnútornými pravidlami a postupmi platnými pre zmluvnú stranu za predpokladu, že zverejňujúca zmluvná strana oznámi takéto sprístupnenie vopred (ak je oznámenie zákonné), aby mala druhá zmluvná strana dostatočnú príležitosť zasiahnuť a predložiť svoje stanovisko týkajúce sa dôverného statusu takýchto informácií. Pokiaľ UNHCR neurčí inak, všetky informácie UNHCR sa na účely tohto Memoranda považujú za dôverné a podliehajú tomuto odseku 5.

5.2. Berie sa na vedomie, že osobné údaje dotknutých osôb, ktoré má UNHCR k dispozícii, podliehajú osobitnej ochrane stanovenej v Politike UNHCR o ochrane osobných údajov dotknutých osôb UNHCR z mája 2015 a že zdieľanie takýchto osobných údajov podlieha samostatnej písomnej dohode o zdieľaní údajov v súlade s touto politikou.

5.2. Tento odsek 5 zostáva v platnosti aj po skončení platnosti alebo zániku tohto Memoranda.

6. Všeobecné ustanovenia

6.1. Toto Memorandum nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a platí jeden (1) rok. V závislosti od dostupnosti finančných prostriedkov a potrieb identifikovaných zmluvnými stranami sa môže trvanie Memoranda opakovane predlžovať na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán. Každá zo strán môže toto Memorandum vypovedať písomným oznámením druhej strane s trojmesačnou výpovednou lehotou.

6.2. Toto Memorandum o porozumení sa môže kedykoľvek zmeniť a doplniť na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán.

6.3. Zmluvné strany majú výhradnú právomoc nad svojimi príslušnými názvami, emblémami a logami. Žiadna zo zmluvných strán nie je na základe tohto Memoranda oprávnená používať názov, emblém, logo alebo akékoľvek iné identifikačné znaky druhej zmluvnej strany bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

6.4. Akékoľvek spory vyplývajúce z výkladu alebo vykonávania tohto Memoranda budú zmluvné strany riešiť priateľsky prostredníctvom rokovaní alebo iným dohodnutým mimosúdnyim spôsobom riešenia.

6.5. Žiadne ustanovenie tohto Memoranda sa nepovažuje za výslovné alebo implicitné vzdanie sa výsad a imunit, ktoré UNHCR ako neoddeliteľná súčasť OSN požíva podľa platných medzinárodných a vnútroštátnych právnych nástrojov.



6.6. Memorandum je vyhotovené v dvoch jazykových verziách, a to v slovenskom jazyku a v anglickom jazyku. V prípade rozporu je rozhodujúcou verziou Memoranda jeho verzia v slovenskom jazyku. Zmluvné strany obdržia každá dve verzie Memoranda v slovenskom jazyku a dve verzie Memoranda v anglickom jazyku.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní, riadne splnomocnení zástupcovia príslušných strán, preskúmali a podpísali toto Memorandum o porozumení:

Za Mesto Košice a v jeho mene

Za Úrad vysokého komisára OSN pre utečencov a v jeho mene

Podpis:

Podpis:

Jaroslav Polaček

Danijela Popovic-Efendic

primátor mesta Košice

riaditeľka národnej kancelárie, UNHCR
Slovenská republika

Dátum:

Dátum: